

Relator: Auteke.

Relato: Anyrëhet pobbo.

Yxÿr Ahwoso	Traducción al Español
<p>Ele Anyrëhet pobbot uhe ihny de naho yrho keite xy teu dexybo wixy, hn xy u ÿr ihyt wich he ie dyraha datyk kite. Otsy ohnaas kite otÿr dyt ahalt, otsy dech sarz dahuch xu om, otsy hn ixukult chicheu dylt hn ârmÿsta data tokole hn wytuta sakaha ech hn ese ihyt chÿr namyta ches soly hia oso armysta ich tete soly dii hma as hn dech ches he esepyke ich ör hâr, he esepyke ich ohno ohnaaspo hn ese ihyt ich im dabysy wixy ie takpe, he esepyke ich dech umo soly juko pihyte ata tybi owa hn soly dii ie tokahape xy tiaha lyke dylt soly dii sehe tuu ohwa tymcharra wa apuwita ohwa jahu he esepyke ich dech tohwa apuwityta ör deihyt oxu hn oteu, oteu, u erö wixy hn ie onoim wate deluta munuta petyk, he esep kite hn ör wich deihyt otÿr outa wÿr ich ohnaas odebuhu wichy wÿr ör yre oho heke, he esepyke ich wich dech soly iok ich tymysÿr, soly dii alehe wacha he 30 m. ent esepyke ich dechio sepeesa wich deihyt ich inymichyke ich osyptiër tokolyhy ich dich chykehe pört pehet otsy esep kite ich oso otola ie datyk duhu, otsy xix tohwa u tymchâr jexy ich oxias eheth lixy ich oteu ochymaxup. He esepyke ich u ihyt um ohwa kole ich dech hno tohwa wa deihyt dekyta soly takaxum iok pybio ich tymysÿr he dech tohwaka soly ebuhu oriok ahÿr, soly hno ebyte pihuch dukula, xy takale olak tix olak ybio. Asa ör dekyta wate xy teu u doxyo erö hn teu hÿr ie teu wÿrpe ör erö, he esep decholyke ich ohno oia ie, dekyta soly bo eiaha asyke turi, hÿr hn doxyo jewo he esepyke ich dyhlak. Um dech soly bo ohwa wa tymcharra wa mukër, he esepyke ich dech lixy hno he jylka ich taacha, ich tohwa wa yxÿra wa sohla hn wa mukër xy jeheka, he dech tohwaka ich</p>	<p>Esta es la historia de un personaje que la gente llama Anyrëhet pobbot. Dicen que un día se dio una mudanza de un grupo de nativos a otro lugar. Entonces este joven siempre vivía con su padre al llegar a un nuevo bosque hicieron una limpieza para situarse en dicho lugar, cuando hacían la limpieza un grito agudizante exclamó Anyrëhet, un rastrillo había lastimado a Anyrëhet en su pierna y sangro mucho. Su padre se acercó lo mas rápido a socorrerlo y comenzó a parar la sangre con algunas hojas de plantas y entonces la sangre de Anyrëhet pobbot humedeció la pierna con jugo de plantas, y pronto la herida dejó de sangrar. En ese ínterin el joven comenzó a probar la sangre con el dedo y le parecía de un gusto muy sabroso, llamó a su padre y le dice: ven te mostraré algo, entonces tomó la mano de su padre y con el dedo comenzó a darle la sangre coagulada para que pruebe, de ahí viene la mala intención de convertirse en un gran carnívoro, pasando unos días el pueblo y la gente comienza a mudarse a otro sitio y el joven no quiso ir... Arnyrëhet quedo en el campamento, desde ese tiempo ya no deseaba probar otra clase de carne solamente la carne humana. El padre de Anyrëhet pobbot volvió a buscar a su hijo para llevarle al nuevo campamento, Anyrëhet pobbot rogó a su padre de no ir al pueblo y dijo; “padre quiero que traigas a una jovencita para que la comamos”, su padre fue y le trajo a una joven y la mataron, e hicieron un gran asado y consumieron la carne humana, desde ese día el padre de Anyrëhet consumía y se revelaron carnívoros. Entonces dijo a su padre, porque no nos acercamos más al pueblo en la costa de riacho y hagamos nuestro</p>

<p>chymukër xy jeheka, he dech tohwaka ich chybyte nymich oxias eheth lixy, hn soly kole boi naho ibylo emchaha pyramyt wÿr jahu wape, ihny u boxexyt jeheka he diuhu u ÿr iichyke chymchaha pyrâmyt, he esepyeke ich wa dekyta chÿrhu wichy boxexyt chekexehe ichukult chymerke, he esepyeke terhy uhe otak, soly kole ohwa wichy ihyt ojahu, he tohwaka ich soly chu kixy ihyt iaka ie tukumo petyk, ich wa dekyta soly mechum wich jehe ihapyke heke tymyrhyke nehech taata, he esepyeke ich dekyta serrz hn u boxexyt wich xy dechy tehiermyt ut sakas, esep dechole ich ohnopo teiaha oso tohwa ör deihyt oteu oxior xÿrz, esepyeke ich ese opahyta anymich ich ÿrle dich, ese boxexyt wich xy jelyhy jÿr, Anyrëhet pobbott taacha ich xiör xarco oteu, he esepyeke ich wa opahyta soly bolylo eiaha doxyo erö sehe tau, he esepyeke ich omopo he esepyeke ich dyhlak ich chiuhu wichy nanymich hn yre ich hne, iehe wachaka oröhta um nanymich soly mechum tiokör nahu sehe tuu erâ wichy Anyrëhet pobbott, opahyta xiokör opynta xiokor pohnuta chÿr ahypörta, nahu panymyte sehe tuu onteu hn erâ wichy nehe anyrehet nehe. Osdiko ich opahyta um wich nanymich ie tykytyla owape, soly tuu xy tuu ese ech hn ese opahyta ahnymich hnooko masaha ÿrmich hn Anyrëhet pobbott taachaka ich tatum soly yre um ie tykytyla owape, um mechum dii dype esehei, he esepyeke ich um deihyt um ohwo wich pich bahlut tuku ich chicheu he somt, he uhe ich jakaha ich tyrët ese boxexyt, he dix wich Anyrëhet pobbott ihytyke ich um iok ich tokachaka tykyrët tuu wich ech, he esepyeke ich um diii, ... ele ich taacha iihyt tybi ich ie nuntype, opahyta anymich tara katu iha nëër jexy, soly mei tulio ese ech, he esepyeke ich chix wa hose tetierâk ohno katu uhe dixeku ich xu chÿr nÿr, he nemyke ich umo wate mantyta, he</p>	<p>campamento, con mucho gusto Anyrëhet acepto la propuesta y fueron rumbo a la costa del río. El joven Anyrëhet pobbott prepara una choza debajo de un árbol; en forma de un nido y prepara también con yuyos en forma de alas para su padre y se alejo treinta metros de distancia y le dijo a su padre ven y prueba para volar y su padre hizo caso a su hijo y el voló y se convirtió en un gran tuyuyu, planeaba en forma de tuyuyu (gran águila rojo), ya la gente le tuvo miedo y nadie podía matarle. Después de un tiempo Anyrëhet se acordó de su abuela y dijo a su padre; “papá trae a abuela para que nos ayude en el cuidado de la carne”, entonces cuando nosotros no estamos ella cuidara de la casa y de la carne. Cuando el padre de Anyrëhet pobbott trajo a la abuela, Anyrëhet le decía a su abuela, “abuela vas a quedarte con nosotros”, y la anciana vieja les dijo; “quiero que hagan una choza aparte para mi sola”, entonces Anyrëhet y su padre se dedicaron a hacer la choza hicieron la choza como tal ella mando hacer y la abuela no consumía la carne humana, ella consumía solamente la carne silvestre, mieles, palmitos y otros complementos silvestres. Un día le pidió a su padre para que trate de traer una mujer embarazada, y sucedió así, Anyrëhet le imploró a su padre, quería que la traiga viva. Trajo a la mujer embarazada, luego la mataron, le partieron en trozos para comerla. La abuela estaba preparando y Anyrëhet pobbott le dijo a la abuela quiero que cocines al bebé, entonces le llevó al niño vivo y lo escondió fuera de la choza, ella preparo un buen lugar y lo soplo en sus oídos y su carita para que no lllore, porque este niño será un gran salvador así lo hizo. Cuando ella cocino la placenta del niño y las tripas de la mujer todo mezclado, al medio día llega la hora, entonces Anyrëhet pobbott y su hijo le dice a la</p>
---	--

uhe tokolyke ich ese boxexyt
serrzymyke ich barike toky, soly
namyhy ech nyhÿr hn atyme ony,
chykehe lyka, he ich osdeioko ich he
torich dekuxupa ich soly chykehe lyka,
he dalyke ich wa pohorra chix iho wixy
he nonehe otyke ich serrzymo xy hno
ese boxexyt nehech chix u ör ihuch
arhy he esepyke ich chÿr wa pohnu
ehita, ich Anyrëhet pobbót lixy wich
pohÿr chixeku he nonehe utyke chÿr
wa pohnu ehita ich barike to xup he
esepyke ich tybi oso soly erëtylo bely
wichy Anyrëhet pobbót uhe tuuku, soly
beli ekuxu wÿr wexo, otsy ich dich hn
ich ochekuxu, hn u wÿrhyso ich oxior
paspyrë, nasyle hn juwÿr uhe kyhnÿa.
Otsy esephni ich ochyna wuxo hn
iehi nomet soly tuk iok erâ iok wich
kymichylyt, esepyke ich xu chÿr
kymychylyt, sehek dotaka ich chixeku
soly hni eiok kabyte poso, he esepyke
ich alakâra sehek dota ich chixeku
soly hi eiok kabyte poso, at ich tarâ
opynta chybyte dekyta dekyta sehek
dota ich chixeku wa opynta, soly hi
eiok bario, he esepyke ich chix wa
pohnuta chymchehe ërt esep hn um
wich nanymich um namyhy pytyrit
duhu ioke hn alu iok, alu iok esepy ich
iok ykapo, wysyk, wysykyke ich um obi
kole terrzym owa ich ihaka ich dekyta
late yhy dalybyta ich mahyrö toky, he
esepyke ich iuwe, iuwe ich ykaka ich
jehekapo, he esepyke ich wa dekyta
um ich jixyke u yrsÿrtyke, jehy wich
panymiche wich jelyhy oso duhu ich
otola, he esep iuwe, iuwe, ich ohnopo
omasaha ÿrmich oi dabysó, he
esepyke ich chihu nanymich, soly
eim boi naha kymychylo, eia wahacha
dyt bahlut ebyte wa pohorra ech wa he
iho etan jehy wate uhe tieheke sorrza
owa, hn ese anymich ich chix wa
dekyta akylío, he dekyta tatum u
dahwoso ich um wate dekyta soly
nykich bö wap, soly dech iet nehe hn
oñana ehich, he esep hni ich hnopo
teiaha dabysó harö ich xy u ÿr ihyt
sakÿr he esepyke ich um wich opahyta

abuela; “tráeme el almuerzo” se refería
al bebé, el primer plato comida.
La abuela trajo y Anyrëhet pobbót le
dice al bebé, donde estas entonces la
abuela le dice la carne del bebe es muy
tierna y se hizo de sopa, entonces le
convenció a los dos, pero la abuela ya
le había escondido al bebe, así
continuamente cuando ellos terminan
la carne ellos vuelven a perseguir a la
gente y traen pero ya muertos, así
comenzaron constantemente mientras
tanto cuando ellos van en busca de
presa, entonces la abuela alzo al niño,
lo sopló, lo hizo gotear, el niño tan
pronto crece y rápido es algo
misterioso, la abuela seguía cuidando
porque va a hacer un gran vencedor,
así las veces cuando ellos se van la
abuela entrena al chico y le enseña de
cómo cuando sea grande y tenga la
habilidad para enfrentar a Anyrëhet
pobbót, mientras que el niño seguía
creciendo Anyrëhet pobbót comía a la
gente.
Un día dice que cuando un joven de
aproximadamente catorce a quince
años y en la ausencia de Anyrëhet
pobbót y su papa comenzó a preparar
instrumento de arma de toda clase,
primero probó las armas, ella se puso
como treinta metros y la abuela hizo
que su nieto le tire para ver que
velocidad tiene, luego lo tiro y ella
agarró la lanza parecía que ella era
gran chamana y la lanza no resultó.
Luego cambia, el segundo hizo por
flecha, hacia el mismo y luego agarró
otra vez la flecha y dijo no este no
sirve. Entonces prepara la tercera, otro
palo llamado kymychyt y la abuela hizo
otra vez, y luego agarró otra vez y
tampoco no resultó. Entonces prepara
otro instrumento mas potente llamado
ahaporö en parecida a la metralleta y
probó con una pólvora sin ebullición
con alta potencia, luego la abuela le da
a su nieto y le dice prueba este,
entonces ella se agacha y el nieto lo
tira, agarrando el gatillo y da la

poxt hn soly diii, ... eiok poxt ele oi, um wich boxexyt soly ele dii ihuch jelyhy oso odakaha nykich oso otola ie datyk duhu, he esepyeke ich u boxexyt um wich Anyrëhet pobbót ihyt um he atyla ech wich ie tykytylape, he dech taachaka ich tatum soly dii ese boxexyt iehe lykeke um owa soly, otsy dahle owich ich nihoxup, ese esepni ich umuhu nymich chi dechybich ich sehe osyptiere dahle sehe teu, ich jährök kyhnä, he esepyeke ich chixy dehür ieke ich chixeu jewoko, he esepyeke ich osyptierë keitykër soly ynapo heke aseu oriok wixy, he esepyeke ich tatum ör um mechumylo ochekuxuhu u ör ñonityke hn iehi io lixy heke tixeu olake, he esepyeke osdeioko ich dichykÿr nomyrët taacha, nyky otyk soly iok ie iok wexo ompetyk xy iok wexo mynykabo, soly xy tokosym oaw iok mohit soly dyhlio deio ich oteu, hn uhe teu hn ñeek chunt wich at dechole ich towap, hn dech iet ich jewo ochunt ich osahpür soly kata exy oriok wich mohit, he esepyeke ich oteu, oteu, hn dechole ietyke ich otoi, otoi, ese mohit xu otoi hn xy ese mohit wich he sehi ör nahu yxÿro uhe ör dotisybo hn ör târchuo hna yxÿro ör orra hn ör ulu.

explosión y ahí la vieja no lo podía agarrar y la tumbo y lo dejo desmayada, el nieto lo sopla y para encima de ella abraza a su nieto y le dice ahora si mataras a estos dos carnívoros porque nadie les podía matar a ellos. Entonces ahora da instrucciones a su nieto ahora si con este armamento vas a ser uno de los defensores de esta tribu, ya tienes que prepararte para matar a estos dos personajes. Entonces le dijo a su nieto prepara también la cantidad de los kymychylo, así llévalos cerca de la gran choza, mientras que vos te vas y tira los kymychylo hacia el árbol y el árbol que no agarra el kymychylo ese árbol no te defenderá y el árbol que agarra ese el que te va a defender, luego así hizo el muchacho tiro cada kymychylo en los árboles, y mientras que vos tiras los kymychylo yo ya me voy en el pueblo para ver a nuestra gente. Después al día siguiente, le dijo a su abuela bueno huye la abuela y yo me quedo voy a enfrentar a estos dos personajes. Cuando la abuela huyo, al día siguiente el salio para enfrentar con Anyrëhet pobbót mientras que su padre no estaba, el muchacho sale a mostrarse como para discutir, cuando Anyrëhet pobbót lo vio al muchacho y le dijo ¿quién es usted?, y el muchacho contesta yo soy en nieto de la abuela y donde esta la abuela y el muchacho dijo la abuela ya se fue en la aldea grande, y quien es usted, porque esta es la casa más prohibida porque ni papa no permite que nadie pise aquí, el muchacho responde donde esta tu papa porque yo no le tengo miedo. Anyrëhet pobbót dijo y vas a conocer quien es mi papa vas a conocerle, mi papa es un hombre fuerte y todos le tienen miedo porque nosotros comemos gente, el muchacho dijo usted tiene miedo a su papa, pero tendrás miedo a mi, él comenzó a gritar papá, papá, aquí esta el muchacho que

comeremos, al llegar su padre le comento, le dijo ese muchacho ya esta grande y robusto y el estaba aquí y me dijo que no tiene miedo de vos.

Al escuchar que el padre volvió el joven se escondió en el yuyal, luego le comenta a su papá, entonces el papá se puso muy furioso y dijo entonces entro y le muestro el lugar y de ahí el padre empezó a excavar un pozo aproximadamente como cincuenta metros de profundidad, porque este hombre tenía una fuerza extraordinaria y el ya no era un ser humano, era un monstruo, porque tenía mucho pelo, una ala larga, era una águila, luego cuando ya el padre de Anyrëhet pobbot estaba en la profundidad de cincuenta metros se aparece otra vez el nieto de la abuela y le dice donde esta tu padre y le dice esta en el pozo, dice que ya llegue, entonces Anyrëhet pobbot grita diciendo papá aquí vuelve otra vez el muchacho, pero su padre ya estaba en los cincuenta metros luego el muchacho le tira un trozo de piedra, luego el padre de Anyrëhet pobbot se sorprende por la piedra que viene de arriba, que es un captus, dice que le tiro y le clavo a su hombro y el muchacho decía yo no le tengo miedo a tu papá ni un poco, luego Anyrëhet pobbot le dice si sale mi papa vas a ver lo que te hará mi padre, el no te va dejar en vida.

De ahí comienza a salir de a poco de la profundidad, cuando ya estaba por salir el muchacho agarra su arma y le elimina al papá de Anyrëhet pobbot y como era un monstruo el muchacho sabia que esta iba a resucitar otra vez y le dijo a Anyrëhet pobbot cuando tu papa este conciente dile que me siga por este camino, al instante el nieto de la abuela, comienza a tirar sus kymychylo, hacia los árboles cumple las instrucciones de su abuelo para que los árboles le proteja también a él, cuando el papá de Anyrëhet pobbot recuperó su conciencia, le siguió al

muchacho con mucha furia le quería matar cuando le seguía, los árboles le atajaron al carnívoro por las alas, y al instante el joven sale, y les dispara con su arma de fuego para desmayarles otra vez, y luego comienza a huir otra vez, así le hacía por muchas veces y el último cuando ya estaba por alcanzar el campamento y allí ya comienza a ultimar con municiones grande y lo mata, y lo arrastra y lo lleva en el lugar del deporte que se llama “pokorrza owich”, y luego llama al pueblo para que todo lo mire al gran carnívoro que casi elimina el 40 % de la gran choza y también para que la gente lo aproveche su pluma porque dice que tenía sus plumas de diferentes colores en sus alas, y toda la población, le quitaron las plumas y había un solo hombre que no le alcanzo y el hombre se desesperó y se fue a buscar o suplicar a cualquier animal y dice que después se acostó, se hizo como un muerto, desde lejos los cuervos lo vieron primero y bajaron y luego los carancho, y luego vinieron todos los pájaros y luego el hombre se despertó, y los pájaros le hablaron, si que le pasa a él, dice que los pájaros le decían, creíamos que estabas muerto, el hombre le dijo, no, yo estuve muy enojado porque mi gente mataron a un monstruo pájaro y le quitaron las lindas plumas y no me alcanzo y por eso me quede aquí dormido hasta encontrar que alguien me ayudara con sus plumas, y entonces cada ave, de distintas clases se sacudían cerca de él y caía las plumas hasta que recogió muchas plumas, y luego el ultimo llegó a él, el carancho y dice que decía ¿qué quieres nieto?, el hombre le dijo solo pluma, el carancho le dijo, lo siento, yo no tengo linda pluma, pero te doy algo más provechoso que la pluma, te regalo mi pipa misteriosa para ti, pero con mucho cuidado, no des a nadie porque es tóxico, este puede perjudicar a muchos, el hombre aceptó la pipa criminal y lo tomo consigo y se fue al

	<p>campamento, y luego el hombre probó la pipa, y tan pronto, no falta la gente, bendijo. Dice que un anciano lo olía y lo pidió y el hombre le dio, así sucedió, dice que hubo mucho, mucho.</p>
--	---